32000R1726

L 198/1 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 2000.8.4.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1726/2000/EK RENDELETE
(2000. június 29.)
a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködésről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára [1],

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően [2],

mivel:

(1) Az 1994. áprilisi választások és a demokratikus kormány megalakítása óta a Közösség úgy határozott, hogy támogatja a dél-afrikai hatóságok által folytatott politikát és reformokat.

(2) A Tanács elfogadta a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködésről szóló, 1996. november 22-i 2259/96/EK rendeletet [3]; e rendelet 1999. december 31-én hatályát vesztette.

(3) Az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás VII. fejezete előírja, hogy a támogatások formájában nyújtott pénzügyi segítséget a közösségi költségvetés keretein belül létrehozott különleges finanszírozási eszközből kell fedezni, továbbá a Közösség kifejezi hajlandóságát arra, hogy a Dél-Afrikával való pénzügyi együttműködést alapvető szinten tartja, valamint, hogy a Bizottság javaslata alapján fogja meghozni a szükséges határozatokat.

(4) A fent említett megállapodás V. fejezete rendelkezéseket tartalmaz a Dél-Afrikával folytatott fejlesztési együttműködés céljairól, prioritásiról, módszereiről és végrehajtásáról.

(5) A 2259/96/EK tanácsi rendelet és a Dél-Afrikára vonatkozó Európai Közösségi Fejlesztési Segélyprogramról (1986–1996) szóló, 7/98 számvevőszéki külön jelentés figyelembe vételével a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködést folytatni kell bizonyos, különösen az eljárások egyszerűsítésére és az ágazati prioritásokra történő erőteljesebb összpontosításra, valamint a decentralizált határozathozatalra irányuló módosításokkal.

(6) Az e rendelet alapján nyújtott segítséget a többi támogató (ideértve a többoldalú intézményeket) tevékenységével összhangban kell végrehajtani.

(7) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal [4] összhangban kell elfogadni.

(8) E rendelet a program teljes időtartamára nézve a költségvetési hatóság számára az éves költségvetési eljárás lefolytatása során az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás fejlesztéséről szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodás [5] 33. pontjának értelmében fő hivatkozási pontot képező pénzügyi keretet állapít meg.

(9) Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet [6] közös jogi keretet határoz meg valamennyi, a Közösségek saját forrásaira és kiadásaira vonatkozó területen.

(10) A Bizottság által az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendelet [7] alkalmazandó a Közösség tevékenységének valamennyi területére, a különböző politikák területeire vonatkozó sajátos közösségi szabályok rendelkezéseinek sérelme nélkül,

---

[1] HL C 21.E, 2000.1.25., 1. o.

[2] Az Európai Parlament 1999. május 5-i véleménye (HL C 279., 1999.10.1., 192. o.), a Tanács 2000. február 28-i közös álláspontja (HL C 128., 2000.5.8., 51. o.) és az Európai Parlament 2000. május 16-i határozata (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). A Tanács 2000. június 13-i határozata.

[3] HL L 306., 1996.11.28., 5. o.

[4] HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

[5] HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

[6] HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

[7] HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Célkitűzések

A Közösség pénzügyi és műszaki együttműködést folytat Dél-Afrikával abból a célból, hogy támogassa a dél-afrikai hatóságok által a politikai párbeszéddel és a partnerséggel összefüggésben megvalósított politikákat és reformokat.

Az „Európai program a dél-afrikai újjáépítésért és fejlesztésért" (EPRD) elnevezésű közösségi együttműködési program célja az, hogy a szegénység csökkentését és a szegényekre nézve kedvező, gazdasági növekedést elősegítő programokon és intézkedéseken keresztül hozzájáruljon Dél-Afrika harmonikus és fenntartható gazdasági és szociális fejlődéséhez, valamint a világgazdaságba való folyamatos integrálódásához, továbbá hogy megszilárdítsa a demokratikus társadalom és az emberi jogokat és alapvető szabadságjogokat teljes mértékben tiszteletben tartó jogállam megalkotásához lefektetett alapokat.

Ezt a fenntartható fejlődésre irányuló, ENSZ egyezményeken és állásfoglalásokon alapuló nemzetközi célok és politikák támogatásán keresztül érik el, így hozzájárulva ahhoz a célkitűzéshez, hogy 2015-re a rendkívüli szegénységben élő emberek aránya legalább a felére csökkenjen.

2. cikk

Együttműködési területek

(1) A programok a szegénység elleni küzdelemre összpontosulnak, figyelembe veszik a korábban hátrányos helyzetű közösségek szükségleteit, valamint integrálják a fejlődés nemekre vonatkozó és környezeti dimenzióit. Valamennyi ilyen program során különös figyelmet kell fordítani az intézményi kapacitás erősítésére.

(2) Az e rendelet alapján végrehajtandó fejlesztési együttműködés elsősorban a következő területekre összpontosul:

a) a dél-afrikai gazdaságnak a világgazdaságba és -kereskedelembe való folyamatos integrációját célzó politikák, eszközök és programok támogatása, a munkahelyteremtés, a magánszektor-fejlesztés, valamint a regionális együttműködés és integráció támogatása. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás szerinti szabadkereskedelmi terület létrehozása által támogassák a régióban előidézett átalakítási törekvéseket, különösen a Dél-afrikai Vámunióban. Mérlegelni lehet az Európai Unió és a dél-afrikai vállalkozások közötti kölcsönös, közérdekű együttműködés támogatását is;

b) az életkörülmények javítása és az alapvető szociális alapellátások nyújtása;

c) a demokratizálódás folyamatának, az emberi jogok védelmének, a rendezett közigazgatásnak, a helyhatósági egységek erősítésének és a civil lakosságnak a fejlesztési folyamatba való bevonásának támogatása.

(3) Támogatni kell a közigazgatás és a nem kormányzati fejlesztési partnerek és résztvevők közötti párbeszédet és partnerséget.

3. cikk

Az együttműködési partnerség feltételei

Az e rendelet alapján pénzügyi támogatásra jogosult együttműködésben részt vevő partnerek a nemzeti, regionális és helyi hatóságok és közjogi szervek, a nem kormányzati és a közösségi alapú szervezetek, a regionális és nemzetközi szervezetek, az intézmények, valamint a köz- és magánvállalkozások. Bármely más testület is jogosult lehet, amennyiben azt mindkét fél támogatásra méltónak ítéli meg.

4. cikk

Eszközök, költségek, információ a programról és koordináció

(1) A 2. cikkben említett együttműködési tevékenységekben felhasználható eszközök közé elsősorban a tanulmányok, a műszaki támogatás, a képzés vagy egyéb szolgáltatások, a szállítás és az építési munkálatok, valamint a pénzügyi ellenőrzés az értékelő és ellenőrző vizsgálatok tartoznak.

(2) A helyi vagy külföldi valutában történő közösségi finanszírozás a tevékenység szükségleteitől és természetétől függően az alábbiak fedezésére szolgálhat:

a) állami költségvetési kiadások a politikai párbeszéd útján megállapított elsődleges fontosságú ágazatokban történő reformok és politikák végrehajtásának támogatására a legalkalmasabb eszközök felhasználásával, ideértve a közvetlen célú költségvetési támogatási formát bizonyos ágazatokban, amelyekben a megfelelő feltételek (pl. a kormányzati költségvetés elszámolási kötelezettsége és átláthatósága, rendezett közbeszerzési eljárások) fennállnak;

b) befektetések és felszerelés;

c) időszaki kiadások (ideértve az adminisztratív, fenntartási és működtetési költségeket) kellően megalapozott esetekben, különösen akkor, ha valamely programot nem kormányzati partner hajt végre, figyelembe véve azt a tényt, hogy a programnak lehetőség szerint a hosszú távú fenntarthatóságot kell megcéloznia.

A finanszírozás egy részét kockázati tőke vagy egyéb eszközök formájában a megcélzott végső kedvezményezetteknek (pl. vállalkozást alapítóknak) is el lehet juttatni erre szakosodott pénzügyi intézményeken (ideértve az Európai Beruházási Bankot) keresztül. Az e rendelet alapján elérhetővé tett források nem használhatóak fel tisztességtelen versenyt lehetővé tevő módon.

(3) A 3. cikkben említett partnerek pénzügyi hozzájárulása elvben minden egyes együttműködési tevékenységhez szükséges. A hozzájárulást az érintett partner lehetőségeivel összhangban az egyes tevékenységek természetétől függően kell megállapítani. Különösen olyan esetekben követelhető meg, ahol a projektet egy nyílt, határidő nélküli tevékenység beindítására tervezték, hogy így biztosítsák annak fenntarthatóságát a közösségi támogatás folyósításának megszűnte után. A hozzájárulás természetbeni juttatás is lehet. A hozzájárulás elengedhető olyan esetekben, amikor a partner nem kormányzati vagy közösségi alapú szervezet.

(4) A Bizottság bármely szükséges intézkedést megtehet annak biztosítására, hogy az e rendelet alapján nyújtott segély közösségi jellegét tudatosítsa.

(5) Társfinanszírozási lehetőségek vagy más támogatóval, különösen tagállamokkal való párhuzamos finanszírozási lehetőségek keresése ajánlott.

(6) A Szerződésben említett koherencia és kiegészítő jelleg célkitűzéseinek megvalósítása érdekében, valamint a segítségnyújtás optimális hatékonyságának biztosítása céljából a Bizottság minden szükséges koordinációs intézkedést megtesz, különös tekintettel az alábbiakra:

a) azon intézkedésekről való rendszeres információcserét biztosító rendszer létrehozása, amelyeket a Közösség, a tagállamok vagy az EBB finanszírozott vagy finanszírozni szándékozik;

b) a Bizottság és a tagállamok képviselőinek rendszeres üléseivel és információcseréjével ezen intézkedéseknek helyszíni koordinációja érdekében a kedvezményezett országban.

(7) A Bizottság a tagállamokkal összhangban törekszik arra, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket a többi érintett támogatóval való súrlódásmentes koordináció biztosítására, valamint arra, hogy ösztönözze a kedvezményezett ország növekvő aktív szerepvállalását a fejlesztési segély koordinálásának folyamatában.

5. cikk

A pénzügyi támogatás formája

Az e rendelet szerinti pénzügyi segítségnyújtás támogatás formájában történik.

6. cikk

Ütemezés

(1) A 4. cikk (6) és (7) bekezdésében említett koordináció eredményeit figyelembe véve hároméves indikatív programjavaslat készül a dél-afrikai kormánnyal szorosan együttműködve. Az indikatív program kidolgozásánál tiszteletben kell tartani azt az alapelvet, hogy a fogadó által irányítja az ütemezést.

(2) A Bizottság a dél-afrikai kormánnyal folytatott párbeszéd és a tagállamokkal történő megnövelt koordináció során, ideértve a helyszíni koordinációt, elkészíti az Országos stratégiai dokumentumot, amelynek célja, hogy minden egyes programozási feladatot előkészítsen. Az Országos stratégiai dokumentum figyelembe veszi a 2259/96/EK rendelet és az e rendelet alapján finanszírozott tevékenységek legújabb átfogó értékelésének, valamint a tevékenységek egyéb rendszeres értékelésének eredményeit. Probléma-orientált elemzéssel egybekötve olyan egymással összefüggő kérdésköröket is magába foglal, mint a szegénység csökkentése, a nemek egyenjogúsága, a környezetvédelem és a fenntarthatóság. A hároméves indikatív program tervezetét az Országos stratégiai dokumentumhoz kell mellékelni. Az e rendelet 2. cikkében meghatározott területek alapján korlátozott számú együttműködési ágazatot választanak ki. Szabályokat és kísérő intézkedéseket állapítanak meg ezen ágazatok vonatkozásában. Lehetőség szerint teljesítmény-mutatókat kell kidolgozni abból a célból, hogy előmozdítsák a célkitűzések megvalósítását és azok hatáselemzését.

A 8. cikk (1) bekezdésében említett bizottság (továbbiakban: bizottság) megvizsgálja az Országos stratégiai dokumentumot és a hároméves indikatív program tervezetét.

A bizottság a 8. cikk (2) bekezdésével összhangban nyilvánít véleményt.

(3) A hároméves indikatív programot a Bizottság és a dél-afrikai kormány tárgyalja meg és írja alá. A tárgyalások végeredményét tájékoztatásul elküldik a bizottságnak. Amennyiben a bizottság egy vagy több tagja kéri, a bizottság megvitatja e dokumentumot.

(4) A bizottság évente egyszer áttekinti az Országos stratégiai dokumentum és a hároméves indikatív program működését, eredményeit és további alkalmazhatóságát. Amennyiben az értékelések vagy az egyéb lényeges fejlemények indokolttá teszik, a bizottság felkérheti a Bizottságot, hogy az tárgyaljon a dél-afrikai kormánnyal a hároméves indikatív program módosításairól.

(5) A bizottság évente egyszer a Bizottság előterjesztése alapján megvitatja a következő évben végrehajtandó tevékenységekre vonatkozó általános iránymutatásokat.

7. cikk

Eljárás

(1) A Bizottság felelős az e rendelet alapján végrehajtott tevékenységek értékeléséért, az ezekkel kapcsolatos döntések meghozataláért és a tevékenységek lebonyolításáért a hatályos költségvetési és egyéb eljárásokkal összhangban, különös tekintettel azokra, amelyeket az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletben határoztak meg.

(2) Az Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott, a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség területén végrehajtandó regionális programokhoz való EPRD hozzájárulás sajátos esetében e hozzájárulás a Lomé-i Egyezmény szabályai szerint használható fel, amennyiben az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet rendelkezéseit tiszteletben tartják.

(3) Az átláthatóság és a 4. cikk (6) bekezdésében említett célkitűzések elérésének biztosítása érdekében a Bizottság a projektek értékelésére vonatkozó határozat meghozatalát követően haladéktalanul valamennyi projekt esetében projekt-adatlapot küld a tagállamoknak és azok helyi képviselőinek. A Bizottság ezt követően frissíti a projekt-adatlapokat, és megküldi azokat a tagállamoknak.

(4) Valamennyi, e rendelet szerint megkötött finanszírozási megállapodás vagy szerződés előírja a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, hogy helyszíni ellenőrzéseket folytasson a Bizottság által megállapított szokásos eljárások szerint a hatályos szabályok, különösen az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet szabályai alapján.

A Bizottság által meghozott intézkedések a 8. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően előírják a Közösség pénzügyi érdekeinek megfelelő védelmét a 2988/95/EK, Euratom rendeletnek megfelelően.

(5) Amennyiben a tevékenységek alapján finanszírozási megállapodások jönnek létre a Közösség és Dél-Afrika között, az ilyen megállapodásokban kikötik, hogy a Közösséget nem terhelik adók, vámok és díjak.

(6) A pályázati felhívásokon és a szerződésekben való részvétel azonos feltételek alapján áll nyitva valamennyi természetes vagy jogi személy részére a tagállamokban, Dél-Afrikában és egyéb AKCS-államokban. Kellően megalapozott esetekben, valamint a legjobb költség-hatékonysági arány biztosítása céljából a részvétel más országokra is kiterjeszthető.

(7) Az ellátás a tagállamokból, Dél-Afrikából vagy egyéb AKCS-államokból származik. Kellőképpen megalapozott, kivételes esetekben más országokból is származhat.

(8) Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a szerződéseket a dél-afrikai kormány írja alá. Ezenkívül, amennyiben a szerződést finanszírozási megállapodás nem fedezi, a szerződést a Bizottság köti meg.

8. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot, amennyiben szükséges, a fejlesztésben illetékes, földrajzilag meghatározott bizottság segíti.

(2) Amennyiben hivatkozás történik e bekezdésre, az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikkére.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében említett időszak egy hónap.

(3) A bizottság megállapítja saját eljárási szabályzatát.

(4) A bizottság által elfogadott és egynél több költségvetési évre vonatkozó részletekben történő folyósítással finanszírozott programok esetében a bizottság további bevonása nélkül a Bizottság évenként hozza meg az újabb finanszírozással kapcsolatos határozatokat, nem túllépve az elfogadott programra meghatározott maximum kiadást, valamint a költségvetési hatóság által rendelkezésre bocsátott pénzügyi források keretén belül maradva.

(5) Az e cikkben meghatározott eljárás azon finanszírozással kapcsolatos határozatokra vonatkozik, amelyeket a Bizottság 5 millió eurót meghaladó értékű projektek és programok vonatkozásában kíván meghozni. Vonatkozik továbbá az ilyen tevékenységeknek az eredetileg elfogadott összeg 20 %-ánál nagyobb mértékű növekedésével járó módosítására, és az olyan projektek végrehajtásának lényeges módosításaira vonatkozó javaslatokra, amelyekre már kötelezettséget vállaltak.

(6) A Bizottság röviden tájékoztatja a bizottságot az olyan pénzügyi döntésekről, amelyeket az 5 millió eurót nem meghaladó értékű projektek és programok vonatkozásában szándékozik meghozni. Az ilyen tájékoztatást legalább egy héttel a határozathozatal előtt benyújtják.

9. cikk

Megfigyelés és értékelés

(1) Minden egyes pénzügyi év után a Bizottság e rendelet végrehajtásáról készített éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A jelentés tartalmazza a költségvetési eredményeket, tekintettel a kötelezettségvállalásokra és a kifizetésekre, valamint az év során finanszírozott projektekre és programokra. Statisztikát tartalmaz a projektek és programok végrehajtására odaítélt szerződésekről.

Ezenkívül a Bizottság objektíven ellenőrizhető mutatók segítségével figyelemmel kísér minden egyes tevékenység célkitűzésének megvalósításában történt haladást és eredményt.

(2) A Bizottság rendszeresen értékeli a Közösség által finanszírozott tevékenységeket, hogy megállapítsa, azok elérték-e e tevékenységek célkitűzéseit, és azért hogy a jövőbeli tevékenységek hatékonyságának javítására iránymutatásokat dolgozzon ki. A Bizottság az elvégzett értékelések összefoglalóját benyújtja a 8. cikk (1) bekezdésében említett bizottságnak. Az értékelő jelentések hozzáférhetők bármely tagállam, az Európai Parlament és egyéb érdekelt résztvevők számára.

(3) A Bizottság legkésőbb 2003. október 31-ig félidős értékelést, valamint e rendelet hatályvesztése előtt átfogó programértékelést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A félidős értékelés az e rendelet szerint végrehajtott első hároméves program (2000–2002) eredményeire támaszkodik. Amennyiben szükséges, a Bizottság javasolja e rendelet módosításait, figyelembe véve az új AKCS-EU megállapodások Dél-Afrikára vonatkozó részeit.

Az átfogó értékelés javaslatot tesz a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködés folytatására.

10. cikk

Financiális referenciaösszeg

(1) E rendelet végrehajtásának pénzügyi kerete a 2000–2006 közötti időszakra 885,5 millió euró.

Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a pénzügyi terv keretein belül.

(2) Minden egyes évben a költségvetés magyarázata felső határt állapít meg az éves előirányzatokon belül a Bizottság által a Közösség és a kedvezményezett számára kölcsönösen előnyös, közös tevékenységek megvalósítására megkötendő műszaki támogatási szerződésekre.

11. cikk

Időbeli hatály

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2006. december 31-én hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2000. június 29-én.

az Európai Parlament részéről	*a Tanács részéről*
az elnök	*az elnök*
N. FONTAINE	M. MARQUES DA COSTA